

LIBRARY  
JOSE MARTI

*Resumen*

*Carbonell*

Junio 18  
1898  
Vol. III. No. 43

# CUBA Y

10 cents.  
\$4.00  
un año.

# AMÉRICA

## Periódico Semanal



LA RECONCENTRACION  
y la intervención americana.



Senador Gallinger, Diputados Cummings y Smith, visitando los reconcentrados, escoltados por guardias civiles. Matanzas.

Política,  
Intereses  
Generales  
y  
Variedades.

Crítica,  
Sátira,  
Ilustraciones  
y  
Caricaturas.

### NEW YORK

### Dirección y Administración

72½ IRVING PLACE.

Entered 1897, at the postoffice at New York as second-class matter.

*64*





# LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,  
NEW YORK.  
Libro de Explosión, Humo y Mal Olor.  
— De Venta Por —  
Las Ferreterías y Almacenes de Viveres.

DR. EDELMIRO DALMAU,  
**DENTISTA**  
Ha establecido su nuevo laboratorio dental en el  
No. 31 Oeste 125, New York.  
Horas de consulta de 9 de la mañana á 7 de la tarde.

M. BARRANCO & CO.  
Fabricantes de  
**TABACOS PUROS,**  
con rama de la  
**VUELTA ABAJO.**  
TAMPA, FLA. KEY WEST, FLA.  
Oficina: 192 Water St. New York.

ESTABLECIDA EN 1879  
**BODEGA CUBANA**  
DE FEDERICO LEZPONA  
Artículos de Fantasia y Provisiones de todas clases.  
97 Maiden Lane, New York.

**EVERETT HOUSE.**  
Saratoga Springs, N. Y.

Ha vuelto á hacerse cargo de este Hotel tan conocido y favorecido de las familias cubanas é hispano-americanas, el Sr. Primo M. Suarez. Se han hecho importantes reparaciones en el edificio; está provisto de todas los adelantos modernos, reúne las comodidades necesarias para el confort de los temporadistas y todos sus servicios, especialmente el restaurant, son de primera clase.

Los precios moderados.  
SUAREZ y HERNANDEZ.  
EVERETT HOUSE, Saratoga Springs, N. Y.  
Pídanse informes y precios por correo.

**IRVING CYCLE CO.**  
74 Irving Place, entre las calles 18 y 19.  
Se venden, alquilan, reparan y guardan.  
**Bicicletas.**  
Agentes del biciclo ELDREDGE  
Lecciones de este sport.  
Se presta especial atención á los clientes cubanos é hispano americanos.

## MANUEL ROMAN, NEWS DEALER.

Agencia de libros y periódicos.  
THOMAS 512, KEY WEST, FLA.

Tiene á su cargo en Key West la agencia de suscripciones, venta y anuncios de la Revista Ilustrada "Cuba y America."

P. O. BOX 67.

Pídanse precios de anuncios en dicha publicación la de más circulación en español en los Estados Unidos y la América Latina.

## CIGARROS CUBANOS ESPECIALES "AROMA."

Hechos á la mano.

Empleamos solo tabaco habano de superior calidad. Recomendamos especialmente nuestro cigarro pectoral "Aroma" y garantizamos que el papel empleado no es perjudicial á la salud.

10 Cigarrillos, 5 centavos.

Pídanse en todos los depósitos de tabacos.

**Marsans Hermanos,**  
476 Third Ave., New York.

**CUBA AND THE CUBANS**  
 Published by LEVYTYPE COMPANY, Philadelphia.  
 A useful and timely book.—*The Nation*.  
 The volume is well edited.—*N. Y. World*.  
 We wish this valuable work the fullest success.—*N. Y. Staats-Zeitung*.  
 Not a philippic, but a sober, well-considered historical writing.—*Phila. Evening Telegraph*.  
 The book is full of value for its facts.—*Chicago Inter-Ocean*.  
 442 pages, 12mo. 124 Illustrations and a map.  
 For Sale by all Booksellers. \$1.50.

A. MORENO.

*Moreno*

## Artista y Fotógrafo,

Miembro del American Art Society.

Participa al público y en particular á sus amigos, que habiendo celebrado sociedad recientemente con el Señor JOSÉ LÓPEZ y cerrada su galería en el número 420 Quinta Avenida, se ha trasladado á su antiguo establecimiento de la

CALLE 14, No. 4, ESTE,

que girará como anteriormente bajo la razón social de  
**Moreno y Lopez.**

J. LOPEZ.

## HENRY W. PEABODY & CO.

Comerciantes Comisionistas en general,  
58 New Street, New York, E. U. A.

Solicitan toda clase de consignaciones de Hispano-América, y conceden ventajas de consideración á sus clientes.

La parte española de nuestro departamento de Exportación, está bajo la dirección del Sr. ENRIQUE T. MARTIN.

# Lord & Taylor

Departamento al Detalle.

(Establecido en 1826.)

Broadway y Calle 20, N.Y.

NOVEDADES

PARA

## PRIMAVERA Y VERANO.

Participamos al público estar exhibiendo un elegante surtido de Sedas para vestidos y chaquetas; Géneros de lana de colores y negros, de Algodón, Abrigos, Trajes para señoras y niños de todas edades y sexos. Calzado, Alfombras, Sombreros, Ropa interior para caballeros, Camisas, Cuellos, Corbatas, &., &

El señor IRAOLA, que hace tantos años se halla en nuestra Casa, tendrá el mayor gusto en recibir á sus amigos y compradores de Hispano-América, á los que podrá demostrar las inmensas ventajas de surtirse en esta Casa.

Nuestros artículos son superiores y los precios moderados.

*Lord & Taylor*

Broadway & 20th St

ADOLFO CABRERA,

Manufacturer of  
**HAVANA CIGARS.**

Puro Vuelta Abajo.  
505 Columbus Ave., New York.

DEPOSITO PRINCIPAL en el Cigars Store, Columbus Ave. 509½, entre las calles 84 y 85, donde expende por mayor y menor tabacos puros habanos, de Cayo Hueso é importados y recibe órdenes para cualquier clase de vitolas; las órdenes por correo se servirán á domicilio.

## José Pujol y Mayola

Ofrece al público su almacen de viveres en 197 Pearl Street esquina á Maiden Lane con un extenso surtido de buenas provisiones y muy baratas.

197 PEARL ST.,  
NEW YORK.

Esta máquina aumenta la facilidad, rapidez y seguridad. El movimiento de las letras es más corto que el de las otras máquinas y por tanto, su velocidad mayor y el golpe más ligero.

Imprime como una prensa sin dejar manchas.

Es generalmente popular donde se ha introducido. Se dan completas garantías. Pídanse catálogos ilustrados.

NEW YORK: 273 Broadway. LONDRES: 104 Newgate St.

THE OPERATOR OF A  
**WILLIAMS**  
TYPEWRITER  
SEES THE WRITING



Este es el modo de operar.

## HOTEL AMERICA

IRVING PLACE & 15th STREET,  
NEW YORK.

Unico Hotel Español é Hispano-Americano de primer orden de la Ciudad. Habitaciones y departamentos con baños. Elevador, Alumbrado eléctrico. Telégrafo, etc. etc.

SUCURSAL EN PARIS HOTEL AMERICA  
60 Rue Lafayette.

Precios { Cuarto solo, desde \$1.00  
" " con alimentos, de \$2.50 a \$3.50.



# Cuba y América.

VOL. III.

NEW YORK, JUNIO 18, 1898.

No. 43.



MISS CLARA BARTON.

## Cuba y América.

Periódico semanal ilustrado dedicado á los países Hispano-Americanos.

Se publicará los sábados de cada semana.

### Precios de suscripción:

Desde 1º de Abril de 1898.	
Por semestre, oro am.....	\$2.00
Por un año.....	4.00
Número suelto.....	.10
Número atrasado.....	.20

Las suscripciones se servirán desde la fecha en que se ordenen remitiendo su importe anticipado y en ningún caso á partir de números atrasados.

Los pagos habrán de ser adelantados y hacerse por cheques, letras, órdenes postales ó en cartas certificadas dirigidas á

**M. MONTERO, Pr.,**  
72½ Irving Place,  
New York.

Los precios de anuncios se harán saber á los Sres. anunciantes por el administrador ó sus agentes autorizados.

### SUMARIO.

La historia se repite, por Fidel G. Pierra.—Los ferro carriles de América.—Historia de la independencía de América. Escuadras marítimas.—El filibustero, poesía de Juan C. Zenea.—Pi y Margall ante la guerra.—Las noticias.—Crónica por Ramiro.—Notas, ilustraciones y caricaturas.

### La Intervención.

Consagramos este número á recordar con el grabado el primer acto de la intervención de los Estados Unidos en Cuba, que consistió en llevar pan y medicinas á todo un pueblo condenado á morir de hambre por la crueldad española. Mis Clara Barton y el Gral. Lee fueron los protagonistas de esa obra humanitaria de la gran República.

### La Historia se Repite.

#### IV.

**A** FINES de 1568, el ejército del Duque de Alba en los Países-Bajos, estaba á punto de amotinarse porque no recibía sus pagas; pues aunque el Duque, al ir á emprender su sanguinaria obra, le había prometido á Felipe sacarles á los holandeses dinero suficiente, no sólo para atender á sus necesidades, sino para hacer algunas buenas remesas á España; pronto descubrió que si le era fácil cortar cabezas, ni sus amenazas hacían que se abrieran las bolsas de los perseguidos, ni de las confiscaciones que mandaba ejecutar sacaba gran cosa. No había numerario, no había quien comprase lo que se ofrecía en venta, y si algo se realizaba, era á precios que no representaban sino una pequeña fracción del valor de las propiedades. Pidió fondos á Felipe; y éste, que tampoco los tenía, ocurrió á banqueros de Génova para que le prestaran lo que necesitaba, comprometiéndose á entregar el dinero en Amberes. Allí tenían sucursales ó corresponsales; pero como no había moneda en el país, tuvieron que hacer la remesa en metálico por mar. Para mayor seguridad, la dividieron entre siete ú ocho naves; mas esto, de poco les sirvió. Los corsarios ingleses tuvieron aviso del envío y se prepararon á interceptarlo. Una ó dos de las naves lograron atravesar el Canal de la Mancha sin ser descubiertas; las otras, viéndose perseguidas se refugiaron en puertos ingleses, y allí estaban bloqueadas sin atreverse á salir, cuando llegó á noticia del Embajador español lo que ocurría. Este se dirigió á la Reina, la cual le prometió que se tomarían las providencias necesarias para proteger los caudales de su buen "hermano el Rey de España." Isabel no deseaba apoyar abiertamente á los sublevados de los Países-Bajos; pero estaba dispuesta á ayudarlos si podía hacerlo de una manera indirecta. Ahora se le presentaba una oportunidad, demorando el envío de recursos que con tanta urgencia necesitaba el Duque de Alba. Luego supo que el dinero era propiedad de los genoveses hasta que fuera entregado en Amberes, y determinó sustituirse á Felipe y tomarlo ella misma en calidad de préstamo. Para que su determinación fuese más firme, recibió en aquellos días aviso de que la última expedición de Hawkins á las posesiones de España en América había sido destruida por los españoles cuando ya se disponía á regresar con varios cargamentos de oro, plata, piedras preciosas y otros objetos de valor. Estando las naves ancladas en un puerto donde se les hacían las reparaciones necesarias para el retorno, las sorprendió una escuadra española tres veces más numerosa y compuesta de navíos el menor de los cuales era más grande que el mayor de los mandados por Hawkins. Se empezó una sangrienta lucha, dos ó tres de los buques españoles fueron echados á pique, y ya la victoria se inclinaba á los ingleses cuando aquéllos consiguieron incendiar las naves de éstos, excepto una de las más pequeñas; en la cual Hawkins y el luego tan celebrado Sir Francis Drake, con las tripulaciones de las otras, se refugiaron y lograron hacerse á la mar, no sin tener luego que desembarcar y dejar en tierra á parte de los hombres porque no era posible atravesar el océano con tanta gente á bordo.

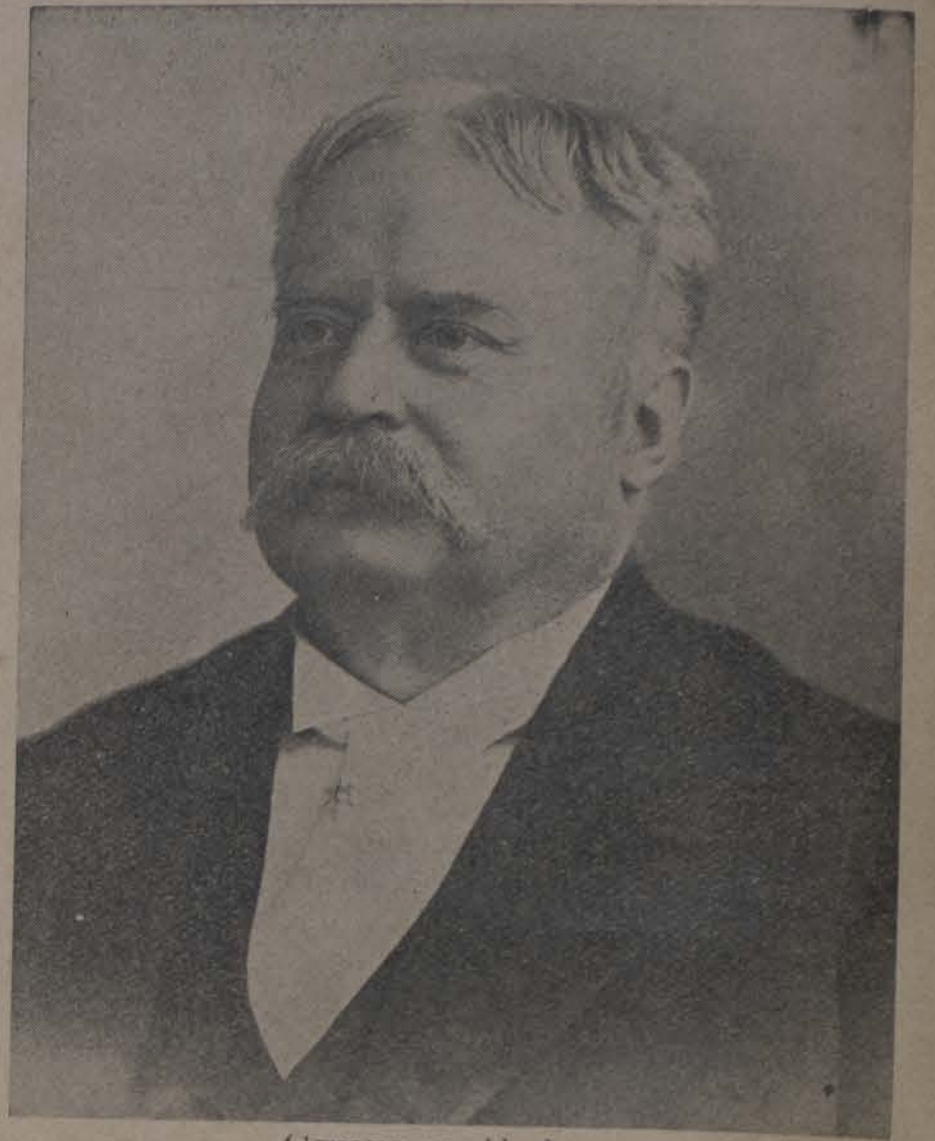
Isabel estaba pecuniariamente interesada en esa expedición, como lo había estado en las anteriores de Hawkins; y ella, en asuntos de dinero, no entendía de pérdidas. Dispuso, pues, que los caudales de su "hermano el Rey de España" se descargaran y transportaran á Londres. Acudió el Embajador español á preguntar qué significaba eso; y ella le contestó que

655





Asilo Lee (Cerro, Habana,) Fundado por la comisión Norte americana.



GENERAL F. LEE.

en la Torre de Londres estarían más seguros que á bordo de los buques, y que luego se expedirían para su destino. Pasaron días, y viendo de Espés que no se hacía la remesa, que con tanta urgencia reclamaba el Duque de Alba, volvió á inquirir la causa; y la Reina le contestó que, perteneciendo á los banqueros genoveses, y teniendo ella necesidad de dinero, habíase dirigido á los agentes de aquéllos y estaban conformes en que los conservara en calidad de préstamo. El Embajador protestó inútilmente. Isabel se limitó á decirle que ella no tenía la culpa de que los genoveses la prefirieran á Felipe.

Inmediatamente escribió de Espés al Duque de Alba que encarcelara á todos los ingleses que había en los Países-Bajos y les confiscara las propiedades; y el Duque, siempre dispuesto á tomar medidas bárbaras, procedió á hacerlo. Isabel, así que tuvo noticia de ello, mandó que del mismo modo se tratara á los súbditos españoles que residían en Inglaterra, con lo cual salía gananciosa la Reina, pues los bienes de éstos eran dos ó tres veces más cuantiosos que los de los ingleses en el Continente. Si eso no era un estado de guerra, no había nada más parecido; pero Isabel no quería declararla; y Felipe no se atrevía á hacerlo, porque más confiaba en las conspiraciones y en el puñal del asesino.

A fines de 1569, el Duque de Alba estaba preparándose para invadir á Inglaterra, y tanta confianza tenía en el buen éxito de la empresa, que había dispuesto que el Consejo de la Sangre lo acompañara para no perder tiempo y empezar desde luego á cortar cabezas. En Junio de 1570, le escribía de Espés á Felipe que "con quince ó veinte mil infantes y la caballería que pareciese necesaria" podía conquistarse á Inglaterra; pero era necesario apoderarse de Isabel; y por precaución, de Cecil, Leicester y Bedford también. "Todo lo cual—añadía—es harto fácil y no falta más que persona principal para ejecutar, y en todo pretender el nombre de la Reina de Escocia por hallar ménos contradicción en el reino, y no dar sospechas á los vecinos."

Pero la proyectada invasión no se realizó. El Duque de Alba quiso meditar sus planes con mayor detenimiento, y después de muchos meses, en Abril de 1571, le escribía á Felipe que para asegurar el buen éxito de la empresa, era necesario que Isabel desapareciera ántes de que desembarcara el ejército español. Con ese motivo, según consta de relación que se conserva en el archivo de Simancas, titulada: "Lo que se platicó en Consejo sobre las cosas de Inglaterra, Sábado 7 de Julio de 1571," se resolvió dar los pasos necesarios para asesinar á la Reina. Era inútil tratar de conseguir un inglés

que lo hiciera, porque la experiencia había demostrado que no se encontraría, y se acordó buscar un español ó un italiano á quien encomendarle la ejecución del crimen. Chapin Vitelli aceptó el encargo.

A los pocos días de haberse tomado ese acuerdo por Felipe y su Consejo, se le presentó un emisario del célebre John Hawkins á ofrecerle los servicios de éste con sus naves y 1,600 hombres, siempre que se pusieran en libertad todos los prisioneros ingleses que había en las cárceles de la Península, se le exonerara de toda culpa y responsabilidad por los actos hostiles que había cometido contra España, se le diera un título de nobleza y se le facilitase el dinero necesario para pagar á su gente. Felipe, al principio desconfió de la proposición y pidió pruebas para cerciorarse de que no se le engañaba. Hawkins tuvo la habilidad de procurárselas, las hizo presentar, y el Monarca español cayó en el lazo. Para él la oferta era muy tentadora. Tener á su servicio al hombre que tanto temía; cuyo nombre nunca podía leer sin que se le crispaban los nervios, y tenerlo además con sus naves y tripulación, paraciale un sueño. ¡Qué triunfo tan inesperado y extraordinario! Por su parte Hawkins, en unión de Cecil, se admiraba de la facilidad con que se dejaba sorprender el hombre que gozaba de una reputación tan grande de prudente y de cauto; pero que no quedaba ninguna duda. Hawkins recibió por conducto del Embajador español en Londres la suma de cincuenta mil libras esterlinas, equivalente hoy á más de millón y medio de pesos; recibió también un perdón general, como lo había pedido, el título de Grande de España, y los prisioneros ingleses fueron puestos en libertad. Según lo convenido, Hawkins debía buscar un pretexto para hacerse á la mar con sus diez y seis navíos, que montaban cuatrocientos caños y estaban tripulados por mil seiscientos hombres, tan luego recibiera aviso del Duque de Alba. ¡Qué burla! Felipe había contribuido con millón y medio para aumentar la marina de Isabel, y lo que era tan ó más importante, había comunicado á Hawkins el plan de invasión del Duque de Alba. ¡Cuál no sería su cólera cuando descubrió la trampa en que había caído!

A fines de 1571, el Secretario de Estado Cecil tenía en sus manos todos los hilos de la tremenda trama de los españoles. En Londres el centro de todas las maquinaciones era la Embajada de España; se citó ante el Consejo al Embajador de Espés, se le presentaron las pruebas de su complicidad y se le mandó salir del reino en el término preciso de cuatro días. Los planes de Felipe habían fracasado. FIDEL G. PIERRA.

(Continuará.)



**Los Ferro-Carriles de América.**

SEGUN datos recopilados últimamente, el Nuevo-Mundo posee más vías férreas que cualquiera otra de las partes del globo. Va á la cabeza de los países americanos la República Modelo, como se ve en el siguiente cuadro:

Estados-Unidos. . . . .	290,000	kilómetros de ferro-carril.
Canadá, . . . . .	26,000	“ “
República Argentina, . . . . .	12,000	“ “
Brazil . . . . .	11,900	“ “
México. . . . .	11,300	“ “
Chile. . . . .	3,100	“ “
Uruguay. . . . .	1,700	“ “
Perú. . . . .	1,650	“ “
Cuba . . . . .	1,600	“ “
Bolivia. . . . .	1,000	“ “
Venezuela. . . . .	1,000	“ “
Colombia. . . . .	500	“ “
Ecuador. . . . .	300	“ “
Costa-Rica. . . . .	300	“ “
Paraguay. . . . .	250	“ “
Otros países . . . . .	1,500	“ “

Total . . . . . 367,600 kilómetros de ferro-carril.

De los 700,000 kilómetros de vías férreas con que cuenta el Universo, más de la mitad se hallan establecidos en la joven América, que ha invertido en su construcción la enorme suma de \$15,270.000,000. Sólo los Estados-Unidos han gastado en este sistema de locomoción la friolera de \$10,000.000,000 (¡diez mil millones de pesos!)

Diremos para terminar, que en 1897 viajaron por las vías férreas del Nuevo-Mundo 507.000,000 de pasajeros, se transportaron mercancías cuyo peso fué de 607.000,000 de toneladas y se cobraron por ámbos transportes \$1.275.000,000.

posteriores que muestran bien el espíritu de aquellos pueblos. Su conclusión indica que el Secretario del Despacho, penetrado de esta misma idea, se preparaba á presentar á la deliberación de las Córtes datos fijos y definitivos, que imprimiesen á aquellas provincias un estado de paz y de utilidad mútua para ámbos continentes, y la Comisión que se lisonjeaba de ser así ayudada para conseguir tan grande objeto, vé con dolor frustradas sus esperanzas por causas que no ha estado, ni está en su alcance el evitar.

“En tales circunstancias, la Comisión no puede ménos de manifestar al Congreso que el sistema de expectativa y de fortuna que hasta ahora se ha observado, necesariamente nos conducirá á la pérdida hasta de la esperanza de cualquiera clase de ventajas en nuestras relaciones con aquellos países, y que los Comisionados *ad referendum*, sin autorización alguna, probablemente no harán más que perder el tiempo, sufrir desprecios, y volver diciendo simplemente lo que todos sabemos: que los americanos quieren ser independientes, y cuando más, (aunque la Comisión lo duda) agregarán que han oído algunas proposiciones enteramente contrarias á los intereses de la Península, que desde luego serán inadmisibles, pues siendo ellos los promotores, es casi cierto que no la harán de otro modo. Tendremos, pues, la negociación paralizada y perdido el tiempo. Entretanto que nosotros dormimos, las naciones extranjeras están muy en vela, y el Congreso debe recordar que en todas las comunicaciones del Ministro Francés con el Embajador Inglés en Paris sobre los asuntos de España, siempre jugó el negocio de América de un modo principal, que parece no se les olvidaba un momento, y que acaso influye poderosamente en nuestra situación actual. No olviden las Córtes, que en la nota del gabinete de las Tullerías que precedió á la invasión, se ofrecía expresamente el auxilio de la Francia con sus ejércitos para la reconquista de América, y tampoco debe olvidarse que, manifestó un Señor Diputado en la célebre discusión de



Reconcentrados esperando turno para recibir socorros en el depósito de Víveres del Gobierno americano.



SRTA. LEE, HIJA DEL GRAL. F. LEE.

**Historia de la Independencia de América.**

POR no ser generalmente conocido este importante documento entre nuestros lectores, lo publicamos á continuación. Dice así:

“Dictámen de la Comisión de las Córtes españolas de 1823 sobre el reconocimiento de la Independencia de las Américas.

“La Comisión ha examinado la Memoria del Secretario del Despacho de Ultramar, y su contenido ha debido darla el triste convencimiento de la posición aislada en que el gobierno se encuentra de hecho respecto á aquel dilatado hemisferio, ya por el atraso de noticias que contiene, y ya también por la contrariedad que á ellas presentan muchos acontecimientos

11 de Febrero, son muy antiguas las pretensiones de la Francia, que se renovaron hace poco para coronar á un príncipe de su casa en Buenos-Aires. Verdad es que esta pretensión es ya ridícula, pero marca la tendencia de aquel gabinete, y mucho más cuando la tal nota, y las insinuaciones sobre América acompañaban á las de sus aliados, y todos pedían, nada ménos que nuestra esclavitud, como si dijeran: *sed vosotros y los americanos esclavos, que es lo que conviene á los déspotas.* La opinión pública va recorriendo ya este velo demasiado, y ya vemos en papeles de Lóndres, que la Santa Alianza había señalado á la Rusia su departamento en el Oriente, mientras que Luis se ocupa en sojuzgar la España y la América meridional.

“No perdamos de vista el sistema de neutralidad que observa





La Clínica del Hospital Lee.



El Secretario de la Comisión americana de socorros á los reconcentrados.

Inglaterra en nuestra lucha, que es decir, en la lucha de la libertad contra los tiranos; lucha en que toma parte abiertamente la opinión pública del pueblo inglés: lucha en que se interesan todas las almas libres y generosas: lucha, en fin, que en otras circunstancias hubiera sido evitada por un gobierno esencialmente libre, y el más poderoso de la tierra. Existe, pues, un gran interés de por medio, y es máxima de los gabinetes medir la justicia por la utilidad; y ésta, no por el verdadero bien de los pueblos, sino por el mayor influjo y engrandecimiento de los gobiernos.

“Es innegable, que por muchos años debe renunciar la España á toda tentativa hostil contra las provincias insurreccionadas de América, pues concluida nuestra actual lucha, cuya duración no sabemos, será preciso, si se quiere afianzar la libertad, no dividir nuestra fuerza, que nunca será mucha, por el estado de decadencia en que se halla y debe quedar la nación. Es preciso desengañarnos; prescindiendo de la absoluta inutilidad de una agresión, que sólo daría ventajas efímeras, después de enormes gastos que no sería posible sostener por mucho tiempo, debemos confesar que no podemos practicarla, y que los americanos tienen bien poco que temer si nos consideran como opresores, y mucho que esperar si nos miran como amigos y aliados; mejor dicho, como hermanos suyos. La América insurreccionada ya no se pacifica; será preciso subyugarla, y para ésto se necesitaría un grande ejército que no se separase ni un momento de allí, pues en el mismo instante las pasiones más encendidas por la misma opresión producirían su efecto, y el resultado puede inferirse. La experiencia ya lo ha acreditado, pues repetidas veces ha sucedido que los pueblos que ya se creían pacíficos no han tardado más tiempo en insurreccionarse, que lo que tardaban en perder de vista las tropas que los dominaron.

“Los hombres inflexivos que acaso han creído que los extranjeros servirían para reconquistar la América, y que tal vez se han dejado alucinar con estas promesas creen que podrían realizarlas, y que en tal caso lo harían para utilidad de la España, y no para apoderarse de lo que hubieran conseguido, ó para dejar á España los costos y el nombre de poderosa siendo de ellos toda la utilidad?

“Por más encarnizada que sea la guerra y el odio entre aquellos habitantes y los peninsulares, es preciso no equivocarse, no durará más tiempo que el que tardemos en transigir con ellos. En el día mismo tenemos una prueba en la indignación que sabemos han causado en aquellos países las notas con que nos insultaron los gabinetes extranjeros. Los americanos conocen que su interés está unido al de la España constitucional y nunca tendrá partido entre ellos el sistema despótico, cuya tendencia sería á reducirlos al miserable estado de colonias, bien que sus esfuerzos fuesen impotentes. La pro-

pensión casi innata de los americanos á la independencia no procede únicamente de resentimientos, sino del natural deseo que tienen los hombres cuando se reúnen en grandes masas, de gobernarse por sí solos, cuando acertada ó equivocadamente se consideran capaces de ello; y mucho más, cuando una enorme distancia de sus actuales gobernantes los priva de muchas ventajas, y los provoca á la separación. Rotos, sin embargo, los vínculos de los gobiernos, jamás lo estarán los de unos pueblos enlazados estrechamente por la naturaleza, la religión, el idioma y las costumbres.

“Estas reflexiones conducen á la Comisión á inferir, que si no entramos directamente á tratar este asunto, no solo perderá la España cuanto pudiera conseguir, sino que la sobrevendrán gravísimos males, pues el término ha de ser, ó consolidar la América su independencia y desatender toda proposición de España, ó caer en manos de alguna ó algunas de las potencias extranjeras, ya sea por verdadera ocupación, ó ya por una tutela que equivalga á lo mismo; y en este caso, aumentada la fuerza en las demás potencias, y disminuida en España, vendrá á ser ésta insignificante en la balanza política, y robusteciendo el poder de los déspotas, perecerá la libertad aquí y en América, ó mejor dicho, en el mundo entero.

“Desengañémonos; sea cual fuere la transacción que se haga con los americanos, sólo perderá la España lo que ya no puede conservar, que es el gobierno y administración de algunos de aquellos países, pero no las demás ventajas del enlace de los dos pueblos, no como quiera amigos, sino identificados; y si dejamos, como hasta aquí, que el tiempo decida, es hacer la causa de los extranjeros, quitar á nuestro comercio hasta la esperanza de alguna ventaja, privarnos de toda cooperación con todos los países de América, que si ahora son impotentes, no lo serán en breve tiempo, pues la naturaleza en su juventud se repone muy pronto de las pérdidas que le causan las enfermedades, y un país que vale mucho siempre puede algo.

“No por ésto se crea que es el ánimo de la Comisión que se proceda á declarar la independencia de América, ni á establecer desde este momento sus bases: quiere sí que se empiecen los tratados de un modo positivo y eficaz, ya sea para pacificar aquellos países volviendo al seno de la madre patria por convenios mútuos, ya sea para que, en caso de no haber otros recursos, se haga la emancipación del modo más ventajoso para ámbas partes, y no rompamos de una vez los vínculos que la misma naturaleza nos inspira conservar. La Comisión opina que el decoro nacional y la prontitud en este negocio, exigen que los tratados se hagan, ó bien en la península, ó bien en un punto de una potencia europea y amiga que elija nuestro gobierno, y á ésto debe preceder un armisticio con aquellos países que actualmente se hallen en guerra, siempre que



quieran enviar sus Comisionados, continuando la guerra con los que se nieguen á entrar en este convenio. Son muy óbvias las razones que ha tenido la Comisión para este Dictámen, pues no hay duda que la menor dificultad que se ofrezca á nuestros Comisionados en América (aunque ahora se les facultase para lo que no lo están), las vicisitudes de la guerra y otros infinitos acontecimientos dictarían sobremana una negociación, que haciéndose en la península, ó bien en un punto de Europa perteneciente á una potencia amiga, se facilitaría enteramente por la rapidez de las comunicaciones, que están igualmente fáciles para los países de América que para nosotros. Las Cortes con su alta penetración inferirán otras razones de política para adoptar este partido, que acaso es el que nos queda: razones que la Comisión no cree desenvolver más extensamente, pero que son de gran momento para el que las medita.

“En virtud de lo expuesto, la Comisión, aunque llena de la mayor desconfianza del acierto en materia tan grave, pasa á exponer su Ditámen á las Cortes en los artículos siguientes: Primero, se invitará á los gobiernos de hecho de las provincias disidentes á enviar sus Comisionados con plenos poderes á un punto neutral de Europa, que designará el gobierno de S. M., siempre que no prefiriesen venir á la península, estableciéndose desde luego un armisticio con que se avengan á enviar dichos comisionados. Segundo, el gobierno de S. M. nombrará por su parte uno ó más Plenipotenciarios, que en el punto designado, estipulen toda clase de tratados sobre las bases que se consideren á propósito, sin excluir las de independencia, en caso necesario. Tercero, estos tratados no tendrán efecto ni valor alguno hasta que obtengan la aprobación de las Cortes. Las Cortes determinarán lo más acertado.—Cádiz, 31 de Julio de 1823.—Firmado.—*Sánchez.—Istúriz.—Flores Calderón.—Vizmanos.—Santos Suárez.—Meléndez.—Varela.*”

**Escuadras Marítimas.**

**L**OS Estados- Unidos tienen 10 acorazados de primera clase, incluyendo el “Maine;” 23 cruceros; 20 defensores de costas; 24 torpederos; en total, 81 barcos.

Inglaterra tiene 53 acorazados de primera clase; 144 cruceros; 17 defensores de costas; 293 torpederos y caza-torpederos; 467 barcos en total.

Francia tiene 24 acorazados de primera clase; 74 cruceros; 24 defensores de costas; 256 torpederos y caza-torpederos; en total, 378 barcos.

España tiene 3 acorazados de primera clase; 24 cruceros; 2 defensores de costa; 65 torpederos y caza-torpederos; en total, 94; pero deduciendo de ahí 11 barcos destruidos por Dewey en Manila, le quedan 83 barcos.

Alemania tiene 16 acorazados de primera clase; 26 cruceros; 19 defensores de costas; 182 torpederos y caza-torpederos; en total, 253 barcos.

Rusia tiene 18 acorazados de primera clase; 37 cruceros; 38 defensores de costas; 230 torpederos y caza-torpederos; en total, 313 barcos.

Austria-Hungría tiene 10 acorazados de primera clase; 12 cruceros; 7 defensores de costas; 87 torpederos y caza-torpederos; en total, 116 barcos.

Portugal tiene 1 acorazado de primera clase; 7 cruceros; 2 defensores de costas; 51 torpederos; en total, 61 barcos.

Italia tiene 290 barcos de todas clases y descripciones.



Distribución de víveres por la Com. americana entre los reconcentrados en los Fosos. Habana.



Convalescientes en el Hospital Lee.



SENADOR TURPIE, que relató las miserias de la concentración.

EL SR. MENDEZ CAPOTE.—Siempre será oportuno nuestro respetuoso saludo al Vice Presidente de la República de Cuba que después de un viage accidentado y casi novelesco llegó en comisión á esta ciudad hace algunos dias. El joven y ya ilustre funcionario, trajo los más halagadores informes del estado de la Revolución.

67



### El Filibustero.

La tierra en que yo he nacido  
y sobre la mar se pierde,  
parece por ser tan verde  
Niobé de la juventud;  
y es en esa misma tierra  
donde en apacible calma,  
mece sus ramos la palma  
anunciando esclavitud.

Yo me alejé de su seno  
pobre mártir de las penas,  
por que entre tantas cadenas  
se enlutaba el corazón;  
y con el pecho oprimido  
por una mano de hierro  
en la noche del destierro  
vine á cumplir mi misión.

Llegué jimiendo á otras playas  
advirtiéndome en mis congojas,  
que comenzaban las hojas  
á marchitarse y caer;  
y desde entonces el alma  
traje de aficciones viste,  
porque es tan triste, ¡tan triste!  
ausentarse y no volver . . . . .



Recepción de la Comisión americana, por el Gobernador de Matanzas.



Grupo de reconcentrados recibiendo socorros en el depósito de víveres, calle de la Estrella. Habana.

Yo soñé cuanto era bello  
tras un meditar profundo,  
establecer en el mundo  
el dogma de la igualdad;  
y soñaba embebecido  
entre esos goces sin nombres,  
vincular entre los hombres  
la común fraternidad.

Vi el trono del despotismo  
sobre cien generaciones  
ostentar sus pabellones  
con estúpida altivez;  
y el velo republicano  
más blanco y puro que un lirio,  
con la sangre del martirio  
vi salpicado á la vez

Vi perecer el talento  
bajo un afrentoso yugo,  
y entre manos del verdugo  
agonizar la virtud,  
bajé abatido la frente  
y entre pesar y vergüenza,  
como el bardo de Provenza  
salí á errar con mi laud.

Perdí sin remordimiento  
cuanto grato el órbe encierra,  
y al dejar aquella tierra  
no hallé viento que aspirar.

Y hubiera querido entónces  
cual ave emprender el vuelo,  
para remontarme al cielo  
sobre el círculo del mar.

Con fiebre de independencia  
abandoné mis prisiones,  
y en apartadas regiones  
la libertad me acogió.

Mas el génio de mis dichas  
se desnudó de sus galas,  
y levantando las alas  
en el éter se perdió.

Quedé sólo nuevamente  
¡sólo! ¡sólo en este mundo! . . .



Reconcentrados en Regla poniéndose en fila para recibir socorros de la Comisión americana.



y con un dolor profundo  
compré un divino placer.

Dejé léjos mis amigos,  
y entre otras amadas glorias  
dejé unas tristes memorias  
en un alma de mujer.

Compré el placer de ser libre  
al borde de un precipicio,  
ofreciendo en sacrificio  
angustias del corazón.  
Porqué luego me brindasen  
después de tan duros daños,  
espantosos desengaños  
la constancia y la pasión.

Yo pensaba en mis delirios  
volver al hogar paterno,  
y encontrar un gozo interno  
en su asilo celestial:  
y tras diez años de ausencia  
de estudio y de afan perenne,  
posar un beso solémne  
en la frente maternal.

Pero un mandarín imbécil  
alzó su mano sangrienta  
y en medio de una tormenta  
el porvenir se nubló:  
no me arrepiento de nada  
porque náufrago aflijido,  
al verme solo, perdido,  
la libertad me salvó.

En vano me llama un pueblo  
de déspotas, no de hombres,  
aplicándome los nombres  
del malvado y del traidor:  
y en vano insulta y profana  
la santidad del destierro,  
mientras lame como un perro  
las plantas de su señor.

En vano el tirano evita  
que torne al suelo nativo,  
y decreta vengativo  
alguna bárbara ley,  
porque tengo por más honra  
ser libre "Filibustero"  
que ser "pirata negrero"  
y torpe esclavo de un rey.

(Del *Laud del Desterrado*.)

JUAN CLEMENTE ZENEA.



Una choza de reconcentrados. Matanzas.



Operarios en el almacén de provisiones para los reconcentrados de la Comisión americana. Habana.

### Pí y Margall ante la Guerra.

EL Sr. Pí y Margall habla de la guerra con su habitual honradez y buen sentido. *El Nuevo Régimen*, correspondiente al 30 del pasado, dice:

"Hoy no vé aún el país la imprudencia cometida. Se la occultan unánimes el gobierno, la prensa, el clero y las dos Cámaras, de las que no ha salido una voz contra la guerra. La verá y no tarde; y entónces maldecirá á los que nos gobiernan."

En otro artículo titulado *El Papa y las Potencias*, se expresa en estos términos:

"¿No os lo decíamos, hace tiempo, liberales; no os decíamos hace tiempo que era ilusoria la esperanza de que otras naciones nos ayudaran? ¡Sí teníamos y tenemos aún la firme convicción de que todas están de acuerdo con los Estados-Unidos para la intervención armada en Cuba! Vosotros no queréis creer que todas nos tienen como una nación inepta, no sólo para regir colonias, sino también para regirse á sí misma; y deberíais creerlo.

"Las bárbaras hecatombes en Filipinas; el sistema de terror y de exterminio empleado en Cuba; la concentración de los campesinos; los tormentos de Monjuitch, por todo el orbe conocidos y por vosotros torpemente legitimados; vuestras vergonzosas elecciones; la reacción religiosa que reveláis hasta en nuestros mensajes á la Corona y las contestaciones de las Cámaras, todo les hace creer que somos una nación degenerada; que ha nacido, no para el ejercicio de la libertad, sino para el aguante de la servidumbre. De poco, de muy poco sirven las Potencias en conflictos como el que hoy tenemos; sirven aún de ménos cuando se trata de naciones como la nuestra."

Refiriéndose á una pastoral guerrera del Obispo de Madrid, escribe entre otras cosas lo que sigue:

"De esos americanos tiene nuestro Obispo, á par del vulgo, falsísima idea. Los supone movidos por la maldita hambre del oro y la insaciable sed de mando, y los califica de pueblo desvanecido, cuyo dogma parece ser que el dinero es el Dios del mundo. Acaban de decir á la faz de todas las naciones que no se proponen ejercer en Cuba jurisdicción y soberanía de ningún género ¿y les mueve la sed de mando? Van á consumir hombres y recursos por la Independencia de un pueblo ¿y les mueve la sed de oro? ¿Conoce nuestro Obispo alguna nación que como ella haya sostenido cuatro años de sangrientas luchas por redimir á los esclavos . . . ?"

Como se ve, por las anteriores líneas, Pí y Margall no varía y sigue siendo un extranjero en su país.

\* *Pansy Corset*, Broadway esquina á la Calle 20<sup>a</sup> es el establecimiento de modas más favorecido por las damas de la Colonia hispano-americana en Nueva-York.

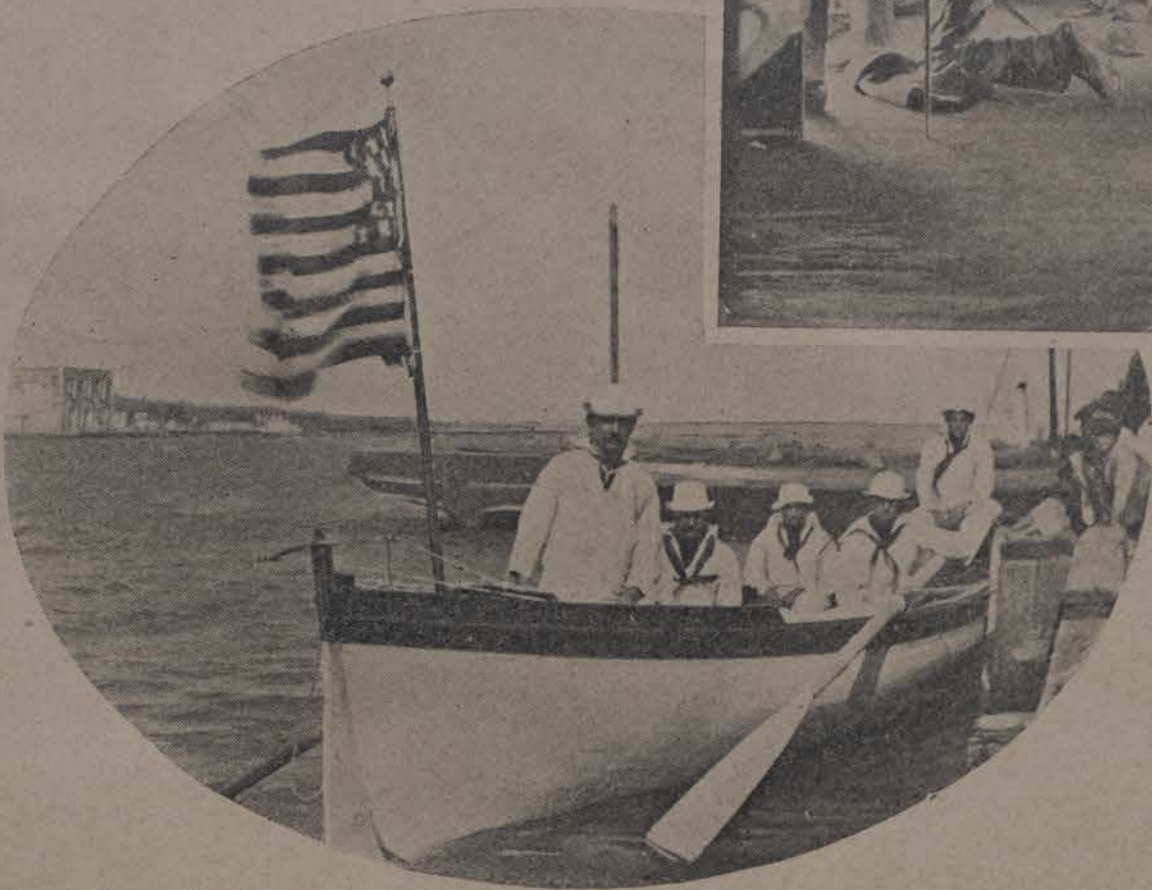


**LAS NOTICIAS.**—El Almirante Sampson ha ocupado ya la bahía de Guantamo á diez millas de Cuba y un ejército de 27000 hombres está en camino para realizar la invasión americana. La escuadra española de Cervera sigue encerrada en la bahía de Santiago de Cuba, mientras que sigue siendo efectivo el bloqueo de la Habana y Cienfuegos.

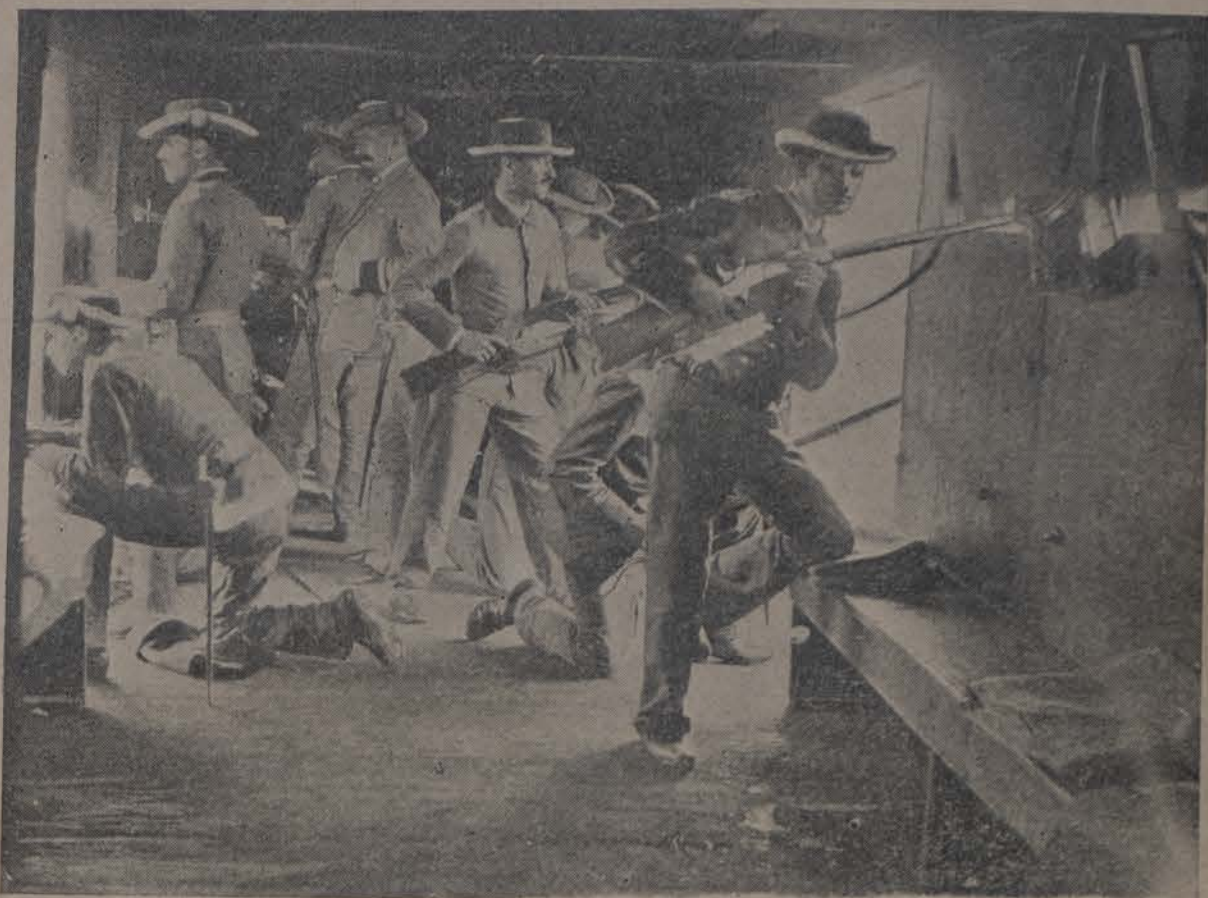
Manila está á punto de rendirse á Dewey mientras la asedian por tierra los insurrectos filipinos. En toda España predomina el desfallecimiento precursor de las grandes catástrofes y la prensa europea empieza á denunciar las probabilidades de la paz próxima que asegurará la Independencia de España de las dos Antillas.

La soberbia ibera que rechazó la mediación pacífica y despreció siempre á sus colonos seguirá su ley histórica: quedará humillada y vencida.

**BENJAMIN GIBERGA.** Nuestro amigo y colaborador nos escribe desde el Príncipe, donde, á su llegada con una reciente expedición ha sido agregado á la Secretaría del despacho por el Presidente Massó.



Lancha y marinos del Fern en la bahía de Matanzas.



Guardias civiles españoles repeliendo desde un wagon blindado un ataque de los insurrectos.



SENADOR DAVIS, Autor del bill sobre intervención.

**Crónica.**

PARA LA SRITA. ROSA CULMELL.

Con la vuelta del verano, sus alegrías y sus pájaros, han terminado las agradables funciones patrióticas del *Club Lírico-Dramático Cubano*, que han dejado gratísimo recuerdo de aquellas veladas, en las que se confortaba el espíritu abatido por la ausencia de la patria, las nieves, y las tristezas del invierno en la tierra extranjera.

*Los Hugonotes*, la genial creación de Echegaray, juguete graciosísimo en dos actos, interpretados sus principales personajes por las Sritas. Leonor Molina, María Biaggi, Piedad de Armas y los jóvenes Dr. Villa-Urrutia, Dr. Gálvez Guillém, Alfredo de Castro, Julio Ponce de Leon, etc., y los *Tableaux Delsarte*, admirablemente dirigidos por Lincoln de Zayas, constituyeron el programa de la última recepción, que tuvo lugar el 25 de Mayo.

No son los cuadros *Delsarte* de la especie de los *Tableaux Vivants*, sino unas representaciones de movimiento y alegóricas. La heroica lucha de Cuba por conquistar su independencia, sus angustias y padecimientos, el desamparo y abandono por otros pueblos, en que se vió sumida durante largos dias de incesante batallar, fueron el asunto escogido para el efecto.

Leonor Molina, gentil y avasalladora por sus gracias y su talento, representaba á Cuba; aparecía en el centro, altiva y animosa, mostrando su blanca freute y lanzando vivos destellos de sus ojos negros y brillantes. A los lados, ora rodeándola, ó ejecutando complicadísimas evoluciones estaban Lulú Ros, María Mantilla, Anais Culmell, Piedad de Armas, María Biaggi, Panchita Molina, Angela y Gloria Martínez, María de Castro, Edelmira Culmell, Jessie W. Brown y María, Lola y Julia Gálvez Guillém. Vestidas de blanco, elegantísimas, adornando las cabelleras con cintillos de plata, semejaban un grupo de encantadoras vestales.

Cuando Cuba, desfallecida, de hinojos, imploraba el auxilio de sus hermanas de América, y éstas, las manos extendidas, la rechazaban con glacial indiferencia . . . . . comenzó á

percibirse á lo léjos el eco dulce de una delicada canción. Sus notas fáciles y seguras se hacían por momentos más distintas, hasta que sonoras y magníficas subyugaban, porqué un rayo de esperanza brillaba en el oscuro horizonte que rodeaba á la ensangrentada heroína, trasportándola en un fascinador ensueño, alver ondear el pabellón glorioso de la patria ya redimida y feliz . . . . .

Aquella preciosa voz que representaba á nuestros aliados de hoy, á la poderosa República de Norte-América, era la de *Rosita Culmell* . . . . . A sus piés y á los de todos los que tomaron parte en la fiesta, reguemos los laureles del triunfo, y reciban entusiastas felicitaciones. RAMIRO.

\* Está ya abierto en Long Branch el cómodo hotel cubano de Mrs. Rivera.

\* La Bodega de F. Lezpona, 97 Maiden Lane, está abundantemente surtida. Las familias cubanas hallarán en ella frutos y víveres exquisitos.

\* Lord & Taylor, Broadway esquina á la Call 20<sup>a</sup> son los Almacenes de Ropa más ricamente surtidos en Nueva-York y los más frecuentados por los viajeros hispano-americanos.

El Sr. Iraola continúa al frente del departamento español.

\* El hábil y reputado Dr. C. M. Desvernine, de la Habana, Cuba, expresa en términos tan elocuentes como sencillos una opinión que á todos interesa conocer.

“He empleado en mi práctica *La Emulsión de Scott*, de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa, y debo decir que es un agente valioso para el tratamiento de la Escrofulosis y afecciones turberculosas. En cuanto á su elaboración no deja nada que desear.”—Dr. C. M. Desvernine.

\* EL DOCTOR HENNA. Completamente restablecido de aguda enfermedad, asiste de nuevo á su numerosa clientela. Lo felicitamos.

\* Recomendamos á los temporadistas de Saratogo el Everett House que asiste otra vez Mr. P. M. Suarez.



**FREDERIC W. PICKARD,**  
**Corredor en Cueros, Pielés, Etc.**

especialmente de las procedencias de Sur América y México. 86 GOLD STREET, NEW YORK.

**GRAN DESCUBRIMIENTO.**  
**POLVO UNIVERSAL.**  
 Por 10 centavos al año se tienen las navajas de afeitar bien sentadas y afiladas, con el Polvo Universal del Dr. Seyer Llerom, químico de París. Basta poner una mínima cantidad de estos maravillosos polvos, inocentes y saludables, sobre el asentador de piel y darle unas cuantas pasadas para que queden listas las navajas. No gastan el acero y en un año no se tienen que vaciar ni amolar. Un pomo, 10 centavos en todas las farmacias, y en la morada del único Agente, J. A. MORELL, 123 East 17th St. New York.

**CARLOS M. TRELLES,**  
 1,015 LIBERTY ST.  
 P. O. Box 52, Fort Brook, Tampa, Fla.  
 AGENTE DE PUBLICACIONES.

Se hace cargo de traducciones del inglés, francés y español. Tiene á su cargo la Agencia y representación de la Revista ilustrada "Cuba y América." Pídanse precios de anuncios en dicho periódico que es de los que se publican en español en los Estados Unidos, el más lujoso y de mayor circulación.

**UN CORSET PERFECTO.**



El corsét PANSY ha sido durante 35 años el predilecto entre las damas elegantes.

Garantizamos la confección de los mas acabados y baratos corsets de ballena legitima que se fabrican en Francia ó América.

**PANSY SHOP,**  
 Broadway esquina á la calle 20  
 NEW YORK.  
 Novedades en géneros franceses.

**MELADO Superior de Caña**  
 Marca "EL FENIX."

En latas de una botella y ocho botellas. Elaborado en la Habana por un procedimiento especial que lo hace inalterable.

**No se agría. No se azucara.**  
 Tiene un sabor tan grato que se adapta á todos los gustos  
 Es un magnífico sirope para los "Wheat Cakes."

Es la mejor miel para hacer la "Mala Rabia," dulce puramente Cubano.

Es un excelente pectoral, hervido con un poco de agua facilita la transpiración y ayuda á curar los catarros.

Se vende al detalle en todos los establecimientos de viveres finos, y al por mayor

**José Pujol,**  
 Se ha trasladado á  
 197 Pearl St., NEW YORK.

**LA PENNA BROS.,**  
**= SASTRES. =**

Séptima Avenida numero 15

cerca de la calle 12.

Inmediato á los Hoteles Españoles de la calle 14,  
**NEW YORK.**

Las mejores clases de casimires, cheviots, sargas, armoures, lanillas y toda clase de géneros lisos labrados y de varios colores cuya excelente calidad garantizamos.

Hacen trajes y abrigos de última novedad á los precios más módicos. Se confeccionan trajes de Señoras con arreglo á los últimos figurines. Se limpian y tiñen trajes, sedas, telas y se hacen reparaciones en piezas de uso. Las órdenes urgentes se cumplen en el más breve plazo. Se llevan las muestras y confecciones á domicilio.

Se Habla Español.

**POND'S EXTRACT**

(EXTRACTO DE POND).

CURA REUMATISMOS, CATARROS, AFECCIONES DE OJOS, HERIDAS, CONTUSIONES, MORDEDURAS DE INSECTOS, INSOLACIONES, ALMORRANAS, TODA CLASE DE DOLORES E INFLAMACIONES, LAS HEMORRAGIAS Y TRASTORNOS MENSTRUALES.

Usado por los más eminentes Médicos y en los principales Hospitales de Europa y América.

**1848.**  
 Es admirable el efecto del Extracto de Pond para aliviar el dolor. Es un remedio de un precio inestimable: tan calmante y tan curativa es su acción. No solamente alivia, sino que también cura toda clase de dolores é inflamaciones.  
**JOHN C. SPENCER,**  
 Ministro de la Guerra E. U. de A.

**1898.**  
 Mrs. John Sherman, esposa del honorable Secretario de Estado de los Estados Unidos, dice: el EXTRACTO DE POND ha sido un remedio casero usado durante muchos años en la familia para varias afecciones.

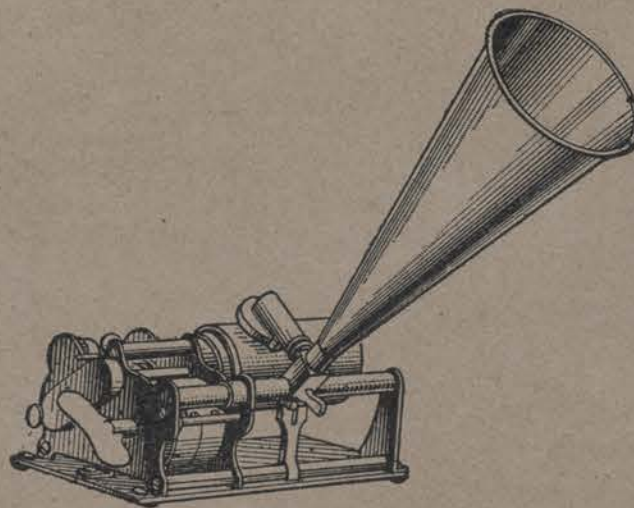
ES LA MEJOR LOCION QUE SE CONOCE PARA USARLA DESPUES DE AFEITARSE.  
 Se vende en Todas las Boticas pero sólo en nuestros propios envases.

PIDANSE CATALOGOS.

POND'S EXTRACT CO., 76 Fifth Ave., New York, E. U. de A.

**EL GRAN GRAFOFONO**

Máquina habladora.



Esta máquina sencilla y simple por su construcción, habla, canta, y reproduce con perfección sin igual desde el dulce y armonioso Wals hasta las clásicas é incomparables sinfonías de Betowen. Con ella se divierte deliciosamente á los amigos en el hogar; para los enfermos no hay cosa más grata y placentera.

Es movida por un motor de cuerda.

El precio de esta máquina es de \$12 oro al contado, hallándose incluidos en esta muy moderada cantidad, 6 cilindros de música variada y los gastos de encajonamiento y embarque. Cilindros con música \$8 docena.

El dinero se puede remitir por órdenes postales ó en billetes americanos, ó en letras de cambio.

Toda orden debe venir directamente á esta Compañía. Garantizamos toda máquina ó devolvemos el importe.

EL HOGAR NO SE CONSIDERA FELIZ SIN EL GRAFOFONO.

**Anglo American Electrical Manufacturing Co.,**  
 15 to 25 Whitehall St. New York.

**PANADERIA**

J. SARRABELLA, Propietario,  
 7ª Avenida No. 257, New York

Roscas y pan francés de primera clase. Pan de centeno, de Viena y de Nueva Inglaterra. Especialidad en galletas al estilo de Cuba y pastelería. Se sirve el pan fresco diariamente, incluso los domingos.

**S. BELAIS,**  
 DIAMANTISTA JOYERO.  
 Compra brillantes y oro viejo, pagandolos á los mejores precios del mercado.  
 17 Este 16th Street,  
 NEW YORK.

**Ouvrier PIANOS Bros.**

Se alquilan pianos á \$4 por mes y se venden á plazos cómodos. De Segunda mano desde \$100.  
 SE AFINAN Y COMPONEN.

13 Este Calle 14, entre Broadway y Quinta Ave., New York.

**Grandes y pequeños . . .**

Todos deben tomar la Emulsión de Scott, especialmente los pequeños. Muchos sufren por no recibir la grasa suficiente de los alimentos ordinarios. Todos ellos están expuestos á la anemia y al raquitismo. La Emulsión de Scott contiene aceite de hígado de bacalao que enriquece la sangre, é hipofosfitos de cal y de sosa, tónicos excelentes para el cerebro, los nervios y sistema óseo. La combinación de esos elementos, tal como se encuentran en este remedio-alimento por excelencia, forma el mejor reconstituyente que se puede obtener, y por consiguiente es insuperable para combatir el raquitismo. Crea carnes, purifica la sangre, tonifica los nervios y rejuvenece el sistema entero. Las impurezas de la sangre desaparecen cuando se usa la Emulsión de Scott, y el cuerpo se coloca en tal estado de vigor y salud que desafía las enfermedades.

No solamente debieran las madres tomar la Emulsión de Scott y darla á sus hijos con regularidad, sino hacer que las nodrizas también la tomen.

La Emulsión de Scott es un remedio de que se puede depender para que los niños anémicos y raquíticos se conviertan en fuertes, rosados y rollizos. Hay que tener cautela con las imitaciones y falsificaciones. Desconfíese igualmente de las "preparaciones" y "vinos" llamados de aceite de hígado de bacalao pero que no lo contienen. La legitima lleva la etiqueta del hombre con el bacalao á cuestras pegada al envoltorio.

De venta en las Droguerías y Farmacias. **SCOTT & BOWNE, QUIMICOS, NUEVA YORK.**



La Compañía Levytype posee los elementos necesarios para realizar la impresión é ilustración de toda clase de obras escritas en lenguas clásicas ó modernas. Se hace cargo también de las encuadernaciones.



**COMPANIA LEVYTYPE**  
-de- **FILADELFIA,**  
**DIBUJANTES Y**  
**GRABADORES,**  
**IMPRESORES**  
**Y EDITORES**  
Calle de Chestnut esquina a 7.

**GRABADO de FOTORELIEVE**  
DE TODAS GLASES Y EN LO MAS ACABADO DEL ARTE

PLANCHAS PARA LA PRENSA EN MEDIO-TONE directamente de fotografías y pinturas de color y en blanco y negro segun el PROCEDIMIENTO AUTOGLIFICO LEVYTYPE

CALLE DE CHESTNUT, esquina de 7. FILADELFIA, E. U. de A.

Enviará catálogos y presupuestos de sus trabajos á los que los pidieren y recomienda á los aplicantes que al hacer los pedidos muestrarios y precios dé los posibles detalles sobre la clase de obra que desearan.



**LA COMPANIA LEVYTYPE,**  
628, 630, 632 Chestnut Street,  
Dirección telegráfica: LEVYTYPE, PHILADELPHIA.—Telefono No. 4259 A.  
Philadelphia, U. S. A.

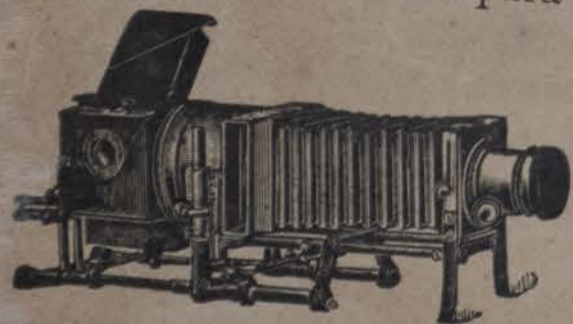
**SARATOGA SPRINGS**  
**THE KENSINGTON HOTEL.**  
Habitaciones y COTTAGES elegantemente amueblados.  
RESTAURANT DE PRIMERA CLASE.  
Precios especiales para los huéspedes durante la estación en general, precios módicos.  
H. A. & N. F. BANG, Proprs.

**A. Weakliam,**  
SASTRE.  
41 Tercera Ave., New York.  
Fluses á la orden.....\$15.00  
Sobretodos á la orden..... 15.00  
Pantalones á la orden..... 4.00  
Ultima moda, corte exquisito, telas de primera calidad.

**MORRISANIA LECHERIA,**  
**Leche Pura y Cremas,**  
CURLEY y TODD.  
Calle 49 Este 148,  
Entre Lerinnton y Tercera Avenida, NEW YORK.  
Sucursal; 311 Columbus Ave.  
Entre las calles 74 y 75.

**LA CUESTION HISPANO-CUBANA ILUSTRADA.**

Pidásenos por correo nuestra lista de ilustraciones en cristales para linternas mágicas sobre



EL DESASTRE DEL MAINE,  
LA GUERRA DE CUBA,  
BARCOS DE GUERRA,  
VIDA DE LOS MARINOS EN  
LA ARMADA.

Pidánsenos también informes sobre el Gas Acetileno, para linternas mágicas y otros usos, y hágase mención de este anuncio en CUBA Y AMERICA.

**J. B. COLT & CO.**  
Dep. 49.

Manufactureros de linternas y artículos de este ramo.  
Se han trasladado de  
115 y 117 Nassau St. á 3, 5 y 7 West 29th St.  
NEW YORK, N. Y., E. U. A.

**LECHERIA DE GRAMERY.**  
**Leche Pura y Cremas**  
Del Condado de Delaware.  
EXQUISITOS MANTECUILLAS.  
Huevos Frescos de Long Island.  
Recibe directamente los huevos de White Leghorn.  
175 TERCERA AVENIDA.  
ENTRE LAS CALLES 17 Y 18.

**GASA DE HUÉSPEDES**  
instalada con todas las comodidades para una residencia temporal ó permanente.  
Precios módicos, esmerado trato y las mejores referencias entre las familias cubanas, portorriqueñas y latino americanas.  
**Mrs. A. RIVERA.**  
304 W. 14th St., New York.

¿Por que no des-  
terrar los antiguos  
métodos de copiar  
cuando se puede  
adquirir la Má-  
quina de es-  
cribir Ameri-  
cana por DIEZ  
PESOS?

\* \* \*  
La máquina  
de escribir  
Americana de  
diez pesos es  
tan buena como  
las más costosas,  
pero, es más simple. El tiempo ha justificado su uso. Cuatro años no ha tenido competidor. Hay en uso 25,000. Se envían catálogos y muestras á los que los pidan me-  
cionando este anuncio en Cuba y America y la siguiente dirección.



**The American Typewriter Company**  
Broadway near Chambers St.,  
NEW YORK.

**HOTEL MURO**  
116 y 118 W. 14th Street, NEW YORK.  
—PARA FAMILIAS.—  
Plan europeo y americano.  
A. MURO, Propietario.